

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>zul gi6 e5 gi4 sul si6 siong5 huan5 rin3 tiaos suan4 cu5 lai6 te4 yin5 ne0 ze4 wu6 guan5 gi4 sin3 e5 dai6 ji6</p> <p>1 主祭的祭師是從凡人挑選出來，替他們做有關祭神的代志</p> <p>e6 gi4 ren3 lang3 long1 huan6 zui5 ma5 ya6 de6 su5 yao4 giong5 hong4 le5 bhul ham6 hi5 siengl lai5 gi4 bai6</p> <p>的，既然人都犯罪嘛，也就須要供奉禮物和犧牲來祭拜。2</p> <p>ji1 le5 lang3 nieng5 gao4 yi1 ho5 huan6 e5 hong5 siel ham6 tai6 do5 lai5 ham6 bhu5 zu5 jia4 ham6 naol ging1 tai4 kong5 tai4</p> <p>這個人能夠以和緩的方式和態度來和無知者和腦筋太空太</p> <p>kong1 e5 lang3 siong5 cu4 yin5 wui6 yi5 ga5 di5 zai2 8ya4 zui6 o5 cui4 riol si6 sio6 gal siong5 su5 de6 8siu6</p> <p>空的人相處，因為他自己知樣，罪惡脆弱是俗家常事。就像</p> <p>kong1 zu4 ya5 mong4 zu4 gong4 e6 siol nieng5 bhe5 ge4 zu5 ge4 nieng4 gai4 sen6 mo6 dai6 en1 yol si6 hul</p> <p>孔子或孟子講的，孰能無過，知過能改善莫大焉；3 於是乎，</p> <p>gi4 bai6 e5 le5 bhu5 zu5 diong1 yi5 ge5 di5 ya6 wu6 ji6 hun5 wui6 sil mi4 ne5 yin5 wui6 yi5 ga5 di5 ya6 huan4</p> <p>祭拜的禮物之中，他自己也有一份，為什麼呢，因為他自己也犯</p> <p>ce6 ma6 jel le5 ji1 wui5 8mu6 si6 gong1 ga5 di5 bhe1 ze6 de6 nieng5 ze6 e6 de6 su5 yao4 you5 sin3 lai5 jiao5</p> <p>錯嘛。4 這個職位不是講自己要做就能做的，就須要由神來召</p> <p>huan6 jial nieng5 tiengl sin1 o5 cu5 hel bi4 a4 yieng3 sio5 siang3</p> <p>喚才能挺身而出，好比亞榮相像。</p>	<p>ㄅㄨˋ ㄍㄧˋ ㄝˋ ㄍㄧˋ ㄙㄨˋ ㄕㄨㄥˋ ㄏㄨㄢˋ ㄖㄧㄣˋ ㄊㄧㄠˋ ㄙㄨㄢˋ ㄘㄨˋ ㄌㄞˋ ㄊㄝˋ ㄩㄣˋ ㄋㄝˊ ㄗㄝˋ ㄨˋ ㄍㄨㄢˋ ㄍㄧˋ ㄕㄨㄢˋ ㄝˋ ㄉㄞˋ ㄐㄧˋ</p> <p>1 主祭的祭師是從凡人挑選出來，替他們做有關祭神的事情的，</p> <p>ㄝˋ ㄍㄧˋ ㄖㄣˋ ㄌㄤˋ ㄌㄨㄥˋ ㄏㄨㄢˋ ㄗㄨㄟˋ ㄇㄞˋ ㄩㄚˋ ㄉㄝˋ ㄙㄨˋ ㄩㄠˋ ㄍㄨㄥˋ ㄏㄨㄥˋ ㄌㄝˋ ㄅㄏㄨˋ ㄏㄚㄥˋ ㄏㄟˋ ㄕㄨㄥˋ ㄌㄞˋ ㄍㄧˋ ㄅㄞˋ</p> <p>既然人都犯罪嘛，也就必須供奉禮物和犧牲來祭拜。2 這個人能夠</p> <p>ㄐㄧˋ ㄌㄝˋ ㄌㄤˋ ㄋㄨㄥˋ ㄍㄠˋ ㄩㄟˋ ㄏㄠˋ ㄏㄨㄢˋ ㄝˋ ㄏㄨㄥˋ ㄕㄨㄟˋ ㄏㄚㄥˋ ㄉㄞˋ ㄌㄞˋ ㄏㄚㄥˋ ㄅㄏㄨˋ ㄗㄨˋ ㄐㄧㄚˋ ㄏㄚㄥˋ ㄋㄠˋ ㄍㄩㄥˋ ㄊㄞˋ ㄎㄨㄥˋ ㄊㄞˋ</p> <p>以和緩的方式和態度來和無知者和腦筋太空太空的人相處，因為</p> <p>ㄐㄨㄥˋ ㄝˋ ㄌㄤˋ ㄕㄨㄥˋ ㄘㄨˋ ㄩㄣˋ ㄨㄟˋ ㄩㄟˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄍㄞˋ ㄍㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>以和緩的方式和態度來和無知者和腦筋太空太空的人相處，因為</p> <p>ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>他自己知道，罪惡脆弱是俗家常事。就像孔子或孟子說的，孰</p> <p>ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>能無過，知過能改善莫大焉；3 於是乎，祭拜的禮物之中，他自己</p> <p>ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>也有一份，為什麼呢，因為他自己也犯錯嘛。4 這個職位不是說自</p> <p>ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>己要做就能做的，必須由神來召喚才能挺身而出，好比亞榮一</p> <p>ㄕㄨㄥˋ</p> <p>樣。</p>	<p>伍 1 Every high priest chosen from among mortals is</p> <p>put in charge of things pertaining to God on their behalf, to</p> <p>offer gifts and sacrifices for sins. 2 He is able to deal gently</p> <p>with the ignorant and wayward, since he himself is subject to</p> <p>weakness; 3 and because of this he must offer sacrifice for his</p> <p>own sins as well as for those of the people. 4 And one does</p> <p>not presume to take this honor, but takes it only when called</p> <p>by God, just as Aaron was. 1 主祭的祭師是從凡人挑選出</p> <p>來，替他們做有關祭神的代志的，既然人都犯罪嘛，也就</p> <p>須要供奉禮物和犧牲來祭拜。2 這個人能夠以和緩的方式</p> <p>和態度來和無知者和腦筋太空太空的人相處，因為他自己</p> <p>知樣，罪惡脆弱是俗家常事。就像孔子或孟子講的，孰能</p> <p>無過，知過能改善莫大焉；3 於是乎，祭拜的禮物之中，</p> <p>他自己也有一份，為什麼呢，因為他自己也犯錯嘛。4 這</p> <p>個職位不是講自己要做就能做的，就須要由神來召喚才能</p> <p>挺身而出，好比亞榮相像。</p>
<p>gi5 dul deng4 zu5 gi6 e5 gi4 sul e5 si5 ao5 ya6 bhe5 wu6 ongl ga5 di5 min6 siong5 da4 gim1 yi5 si6 ho6 ji1 pai4</p> <p>5 基督當主祭的祭師的時候也沒有往自己面上貼金，他是被指派</p> <p>jia4 anl nel gong4 e6 lil si6 wal e5 8gial a4 wal gin5 al ril ze4 sieng5 liaol li4 di6 sal mi4</p> <p>者這麼講的，“你是我的兒子，我今子日造成了你”；6 在什麼</p> <p>ga5 tal sol zai5 ji1 le5 ji1 pai4 jia4 you6 gong4 gin5 gu4 qi4 lao4 e5 zul lieng5 lil si6 yong1 wan4 e5</p> <p>其他所在，這個指派者又講，“根據耆老的指令，你是永遠的</p> <p>gi4 sul</p> <p>祭師。”</p>	<p>ㄍㄧˋ ㄉㄨˋ ㄉㄥˋ ㄗㄨˋ ㄍㄧˋ ㄝˋ ㄍㄧˋ ㄕㄨˋ ㄝˋ ㄕㄨㄟˋ ㄠˋ ㄩㄚˋ ㄅㄏㄝˋ ㄨˋ ㄨㄥˋ ㄨㄥˋ ㄍㄨㄥˋ ㄍㄞˋ ㄉㄞˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>5 基督當主祭的祭師的時候也沒有往自己臉上貼金，他是被指派</p> <p>ㄐㄧㄚˋ ㄤˋ ㄋㄝˋ ㄍㄨㄥˋ ㄝˋ ㄌㄧˋ ㄕㄨㄟˋ ㄨㄞˋ ㄝˋ ㄕㄨㄟˋ ㄤˋ ㄨㄞˋ ㄍㄩㄣˋ ㄤˋ ㄖㄧˋ ㄗㄝˋ ㄕㄨㄥˋ ㄌㄞㄠˋ ㄌㄞˋ ㄉㄞˋ ㄕㄨㄞˋ ㄇㄧˋ</p> <p>者這麼說的，“你是我的兒子，我今天造成了你”；6 在什麼其他</p> <p>ㄍㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄥˋ</p> <p>地方，這個指派者又說，“根據耆老的指令，你是永遠的祭師。”</p> <p>ㄍㄞˋ ㄕㄨㄟˋ ㄕㄨㄟˋ</p>	<p>5 So also Christ did not glorify himself in becoming a high</p> <p>priest, but was appointed by the one who said to him “You</p> <p>are my Son, today I have begotten you”; 6 as he says also in</p> <p>another place, “You are a priest forever, according to the</p> <p>order of Melchizedek.” 5 基督當主祭的祭師的時候也沒有</p> <p>往自己面上貼金，他是被指派者這麼講的，“你是我的兒</p> <p>子，我今子日造成了你”；6 在什麼其他所在，這個指派</p> <p>者又講，“根據耆老的指令，你是永遠的祭師。”</p>

台語 Taiwanese	國語 Mandarin	英文 English
<p>ho6 lan1 hong4 wan5 bhi4 e5 bho6 biaol bhe6 kui5 dua6 bo6 8gia3 lan1 yil gieng5 wan5 sieng5 liao4 gi5 dul e5 1 讓阮向完美的目標邁開大步走，阮已經完成了基督的 gi5 col gao4 yol sol yi4 de6 ai4 ga6 yi5 he6 di6 nao1 ao5 ge4 sio6 ongl jieng3 jin4 bo5 hel bi4 diong5 基礎教育，所以就要給它放在腦後，繼續往前進步；好比中 gol lang3 gong4 dai6 jiong6 hul ke6 diel ki4 he6 diel le5 lan1 e5 le5 gi4 gi5 co4 yil gieng5 gen4 liel 國人講，大丈夫拿得起，放得下。阮的牢固基礎已經建立， hen6 zai5 si6 ga6 yi5 he6 le4 hong4 siml dua6 8da4 e5 ongl jieng3 ze4 ha6 ji6 bo5 kang5 kui6 e5 si5 ao5 現在是給它放下，放心大膽地往前做下一步工作的時候： rin6 ho3 del hong4 sil bhong3 e5 de6 ga6 yi5 hong4 ki6 le5 le3 lia6 diao3 sin3 dan4 ho5 lan5 e5 giu4 sieng5 任何導向死亡的，都給它放棄，牢牢抓住神投給阮的救生 kol lan1 jel yil gai5 8dua6 bhel siong5 e5 ke6 si6 sel le4 an6 qiu4 zen4 zo5 you5 si4 ho6 wa4 圈，2 阮這一階段要上的課是洗禮，按手贊助，由死復活， ham6 yong1 wan4 e5 sin1 8pua6 jil yao6 sin3 zun1 sul lan4 lan1 de6 ze6 和永遠的審判。3 祇要神准許阮，阮就做。</p> <p>lan1 ai4 anl nel 8siu5 lan1 wui6 sil mi4 bhel jia6 ba4 8siu5 yieŋ3 ki4 ge6 ji6 le5 yil gieng5 del bhel zao1 4 阮要這麼想，阮爲什麼要喫飽太閑去給一個已經就要跑 gao4 bun1 lui4 e5 lang3 ga6 yi5 lia6 huie yil lui4 jil le5 lang3 yil gieng5 siu5 dio6 sin3 e5 kil su5 到本壘的人，給他抓回一壘，這個人已經收到神的啓示， yil gieng5 siong5 gui4 ten5 dong3 zu5 gel sil ya6 ham6 da6 ge5 ze4 hui4 gieng5 yam5 gui4 sieng4 lieng3 e5 sel 已經嚐過天堂之果實，也和大家作伙經驗過聖靈的洗 le4 ya6 qin5 sin1 gieng5 liel gui4 sin3 hil yil ji6 wui5 e5 gi5 miao5 hel cu6 ya6 zai2 8ya4 sol bhel lai5 禮，5 也親身經歷過神那一字話的奇妙好處，也知樣所要來 lieng3 e5 su4 su6 dai4 dai6 e5 wui1 dai5 lie6 liong5 si6 sa1 mi4 long1 de6 zhe1 zao1 gao4 bun1 lui4 diel hun1 臨的世世代代的偉大力量是什麼，6 都就要跑到本壘得分 al gel ge4 gong5 kui5 yil kui6 yi5 di6 zui4 ao5 ji6 bhiol jiengl li5 ki4 jin5 lil zu6 ze4 cong5 了！結果功虧一簣，他在最後一秒鐘離棄真理，自作聰 mieng3 ga6 sin3 e5 8gial a4 sang4 siong6 ji5 ji6 ge6 ol qie4 cong5 siongl lai5 ya6 yam3 di6 si5 ji6 ge6 明，給神的兒子送上十字架，而且創傷裏撒鹽，在十字架 siong5 you6 bhul rio6 yi5 上又侮辱他。</p>	<p>曰大 ㄨㄛˊ ㄇㄢˇ ㄓㄨㄥˋ ㄗㄢˋ ㄇㄞˊ ㄅㄧㄠˋ ㄅㄟˊ ㄍㄨㄟˋ ㄉㄨㄚˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ 1 讓我們朝著完美的目標邁開大步前進，我們已經完成了 ㄏㄣˊ ㄉㄨㄛˋ ㄗㄢˋ ㄅㄟˊ ㄏㄟˊ ㄩㄣˊ ㄍㄨㄥˋ ㄉㄨㄚˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ 基督的基礎教育，所以必須把它放在腦後，繼續往前進；好 ㄗㄢˋ 比中國人說，大丈夫拿得起，放得下。我們的牢固基礎已經 ㄏㄣˊ ㄉㄨㄛˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 建立，現在是把它給放下，放心大膽地往前做下一步工作 ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 的時候：任何導向死亡的，都把它放棄，牢牢抓住神投給我 ㄇㄢˇ ㄗㄢˋ ㄕㄨㄥˋ ㄉㄨㄚˊ ㄅㄛˊ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ ㄅㄛˋ 們的救生圈，2 我們這一階段要上的課是洗禮，按手贊助， ㄍㄨㄥˋ ㄘㄨㄛˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 由死復活，和永遠的審判。3 祇要神准許我們，我們就做。</p> <p>ㄨㄛˊ ㄇㄢˇ ㄒㄩㄥˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 4 我們要這麼想，我們爲什麼要喫飽太閑去把一個已經快跑 ㄍㄨㄥˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 到本壘的人，把他抓回一壘，這個人已經收到神的啓示，已 ㄏㄣˊ ㄉㄨㄛˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 經嚐過天堂之果實，也和大家一同經驗過聖靈的洗禮，5 也 ㄕㄨㄛˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 親身經歷過神那一字話的奇妙好處，也知道所要來臨的世 ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 界 ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ ㄗㄢˋ 子送上十字架，而且創傷裏撒鹽，在十字架上又侮辱他。</p>	<p>陸 1 Therefore let us go on toward perfection, leaving behind the basic teaching about Christ, and not laying again the foundation: repentance from dead works and faith toward God, 2 instruction about baptisms, laying on of hands, resurrection of the dead, and eternal judgment. 3 And we will do this, if God permits. 1 讓阮向完美的目標邁開大步走，阮已經完 成了基督的基礎教育，所以就要給它放在腦後，繼續 往前進步；好比中國人講，大丈夫拿得起，放得下。 阮的牢固基礎已經建立，現在是給它放下，放心大膽 地往前做下一步工作的時候：任何導向死亡的，都給 它放棄，牢牢抓住神投給阮的救生圈，2 阮這一階段 要上的課是洗禮，按手贊助，由死復活，和永遠的審 判。3 祇要神准許阮，阮就做。</p> <p>4 For it is impossible to restore again to repentance those who have once been enlightened, and have tasted the heavenly gift, and have shared in the Holy Spirit, 5 and have tasted the goodness of the word of God and the powers of the age to come, 6 and then have fallen away, since on their own they are crucifying again the Son of God and are holding him up to contempt. 4 阮要這麼想，阮爲什麼要喫飽太閑去給 一個已經就要跑到本壘的人，給他抓回一壘，這個人 已經收到神的啓示，已經嚐過天堂之果實，也和大家 作伙經驗過聖靈的洗禮，5 也親身經歷過神那一字話 的奇妙好處，也知樣所要來臨的世世代代的偉大力量 是什麼，6 都就要跑到本壘得分了！結果功虧一簣， 他在最後一秒鐘離棄真理，自作聰明，給神的兒子送 上十字架，而且創傷裏撒鹽，在十字架上又侮辱他。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>qian5 ril e5 ho6 zui4 ho6 dua6 de5 sol kil siul zu5 run6 liao6 nong5 ze5 ga5 hui4 liao6 kol yi4 wun6 yong6</p> <p>7 千日的雨水被大地所吸收，滋潤了農作，嘉慧了可以運用</p> <p>ji1 gual nong5 ze5 e5 lang3 ya6 de6 si6 siong5 sin3 die1 dio6 liao6 hol ki6 dan6 si6 ru5 jieng3 sol</p> <p>這些農作的人，也就是從神得到了福氣。8 但是，如前所</p> <p>sul hil gual zui4 ao5 guan5 tao3 ben4 liao6 sin1 ya6 de6 ben4 liao6 ji1 e6 sua1 8se5 cul zal qi6 ham6</p> <p>述，那些最後關頭變了心，也就變了質的，卻生出雜刺和</p> <p>gieng5 gil hui5 dan6 bhe5 lua6 yong5 lang5 lang3 8ku4 liao4 tel ya6 yaol bhe1 ga6 yin5 ne0 dua6 8sial e5</p> <p>荊棘，非但沒略有，人人看了討厭，還要給它們大聲的</p> <p>ma5 de5 bhe6 hu6 gan5 ce6 de6 ga6 yin5 ne0 sia5 diao5 sua4 la6</p> <p>罵就不敷；乾脆就給他們燒掉算了。</p>	<p>ㄑㄧㄢˊ ㄖㄧˊ ㄝˊ ㄏㄨㄛˋ ㄗㄨㄟˋ ㄏㄨㄛˋ ㄉㄨㄚˊ ㄉㄝˊ ㄙㄨㄛˊ ㄎㄧˊ ㄙㄧㄨˊ ㄗㄨˋ ㄖㄨㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄋㄨㄥˊ ㄗㄝˊ ㄍㄚˊ ㄏㄨㄟˊ ㄌㄧㄠˊ ㄎㄛˊ ㄩㄝˊ ㄨㄨㄣˊ ㄩㄥˊ</p> <p>7 千日的雨水被大地所吸取，滋潤了農作，嘉慧了可以運用</p> <p>ㄐㄧㄢˊ ㄖㄧˊ ㄝˊ ㄏㄨㄛˋ ㄗㄨㄟˋ ㄏㄨㄛˋ ㄉㄨㄚˊ ㄉㄝˊ ㄙㄨㄛˊ ㄎㄧˊ ㄙㄧㄨˊ ㄗㄨˋ ㄖㄨㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄋㄨㄥˊ ㄗㄝˊ ㄍㄚˊ ㄏㄨㄟˊ ㄌㄧㄠˊ ㄎㄛˊ ㄩㄝˊ ㄨㄨㄣˊ ㄩㄥˊ</p> <p>這些農作的人，也就是從神得到了福氣。8 但是，如前所</p> <p>ㄕㄨㄛˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄗㄨㄟˋ ㄤㄨㄠˊ ㄗㄞˊ ㄅㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄙㄧㄢˊ ㄕㄟˊ ㄉㄧㄠˊ ㄌㄧㄠˊ ㄏㄛˊ ㄎㄧˊ ㄉㄢˊ ㄙㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄙㄨㄛˊ</p> <p>述，那些最後關頭變了心，也就變了質的，卻長出雜刺和</p> <p>ㄕㄨㄛˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄗㄨㄟˋ ㄤㄨㄠˊ ㄗㄞˊ ㄅㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄙㄧㄢˊ ㄕㄟˊ ㄉㄧㄠˊ ㄌㄧㄠˊ ㄏㄛˊ ㄎㄧˊ ㄉㄢˊ ㄙㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄙㄨㄛˊ</p> <p>荊棘，非但沒有，人人看了討厭，還要罵它們；乾脆就把他</p> <p>ㄇㄚˊ ㄉㄝˊ ㄅㄏㄝˊ ㄏㄨˊ ㄍㄢˊ ㄘㄝˊ ㄉㄝˊ ㄍㄚˊ ㄩㄢˊ ㄋㄟˊ ㄙㄧㄠˊ ㄉㄧㄠˊ ㄙㄨㄚˊ ㄌㄚˊ</p> <p>們燒掉算了。</p>	<p>7 Ground that drinks up the rain falling on it repeatedly, and that produces a crop useful to those for whom it is cultivated, receives a blessing from God. 8 But if it produces thorns and thistles, it is worthless and on the verge of being cursed; its end is to be burned over. 7 千日的雨水被大地所吸收，滋潤了農作，嘉慧了可以運用這些農作的人，也就是從神得到了福氣。8 但是，如前所述，那些最後關頭變了心，也就變了質的，卻生出雜刺和荊棘，非但沒略有，人人看了討厭，還要給它們大聲的罵就不敷；乾脆就給他們燒掉算了。</p>
<p>sui5 ren3 lan1 anl nel gong1 die1 bhe5 8sal ke4 ki6 qin5 ai6 e6 lan1 dui4 lin1 ne0 e5 jieng6 hieng3 wu6</p> <p>9 雖然阮這麼講的無甚客氣，親愛的，阮對你們的情形有</p> <p>sin4 sin1 ya6 de6 si6 die1 dio6 gail giu6 ji1 hong5 min5 e5 dai6 ji6 sin3 si6 gong5 jieng6 e6 lin1</p> <p>信心，也就是得到解救這方面的代志。10 神是公正的，你</p> <p>ne0 wui6 yi5 sol hen1 si5 e5 ai4 sim1 yong6 lai3 ho6 bhu5 gi5 dol do3 o5 qie4 yil di6 yal del ze6 e6</p> <p>們為祂所顯示的愛心，用來服務基督徒而且一直還在做的，</p> <p>yi5 sim5 lai5 you1 su6 lin1 ne0 muil ji6 le5 lang3 long1 de6 ai4 zen4 zen4 gieng6 gieng1 el jel anl nel</p> <p>祂心裏有數。11 你們每一個人都就要戰戰兢兢地，這樣子</p> <p>ji1 nieng5 bel jieng4 lin1 ne0 e5 hi5 bhang5 nieng5 ba4 hun5 ji5 ba5 e5 sil hen5 ol qie4 si6 sieng5 tao3 gao4</p> <p>才能保證你們的希望能百分之百的實現，而且是從頭到</p> <p>bhui4 bu1 hong3 gen4 deng6 8mu6 bhang5 sang5 sie6 le4 lai6 ai4 hong1 hao4 yil gual gieng5 gui4 sin4 8yiu4</p> <p>尾，不被間斷，12 不要鬆懈下來，要仿效那些經過信仰</p> <p>ham6 rim1 nai5 gel ren3 gi4 sieng3 sin3 sol sul nol e5 sieng5 liel sen4 niam5 diong5 zun3 sen4 hieng3 bul</p> <p>和忍耐果然繼承神所許諾的先例。善念長存，善行不</p> <p>duan6 jiong5 sieng3 jieng4 ge4</p> <p>斷，終成正果。</p>	<p>ㄙㄨㄟˊ ㄖㄢˊ ㄌㄢˊ ㄢㄌˊ ㄋㄝˊ ㄍㄨㄥˊ ㄉㄟˊ ㄅㄏㄝˊ ㄘㄞˊ ㄎㄝˊ ㄎㄧˊ ㄕㄧˊ ㄞˊ ㄝˊ ㄌㄢˊ ㄉㄨㄟˊ ㄌㄩㄢˊ ㄋㄟˊ ㄝˊ ㄐㄩㄥˊ ㄏㄩㄥˊ ㄨㄨˊ</p> <p>9 雖然我們這麼講的不太客氣，親愛的，我們對你們的情形</p> <p>ㄙㄧㄢˊ ㄙㄧㄢˊ ㄩㄚˊ ㄉㄝˊ ㄙㄧˊ ㄉㄧㄠˊ ㄍㄞˊ ㄍㄧㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄗㄞˊ ㄕㄧˊ ㄕㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄨㄞˊ ㄕㄟˊ ㄨㄛˊ ㄕㄟˊ ㄕㄧˊ ㄌㄩㄢˊ ㄋㄟˊ ㄕㄧˊ ㄌㄩㄢˊ ㄋㄟˊ</p> <p>有信心，也就是得到解救的事。10 神是公正的，你們為祂</p> <p>ㄩㄢˊ ㄌㄩㄢˊ ㄌㄩㄢˊ ㄩㄞˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄕㄟˊ ㄎㄨㄞˊ ㄏㄧˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ ㄕㄟˊ</p> <p>所顯示的愛心，用來服務基督徒而且一直還在做的，祂心</p> <p>ㄕㄨㄛˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄗㄨㄟˋ ㄤㄨㄠˊ ㄗㄞˊ ㄅㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄙㄧㄢˊ ㄕㄟˊ ㄉㄧㄠˊ ㄌㄧㄠˊ ㄏㄛˊ ㄎㄧˊ ㄉㄢˊ ㄙㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄙㄨㄛˊ</p> <p>裏有數。11 你們每一個人都必須戰戰兢兢地，這樣子才能保證</p> <p>ㄕㄨㄛˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄗㄨㄟˋ ㄤㄨㄠˊ ㄗㄞˊ ㄅㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄙㄧㄢˊ ㄕㄟˊ ㄉㄧㄠˊ ㄌㄧㄠˊ ㄏㄛˊ ㄎㄧˊ ㄉㄢˊ ㄙㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄙㄨㄛˊ</p> <p>你們的希望能百分之百的實現，而且是從頭到尾，不被間</p> <p>ㄕㄨㄛˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄗㄨㄟˋ ㄤㄨㄠˊ ㄗㄞˊ ㄅㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄙㄧㄢˊ ㄕㄟˊ ㄉㄧㄠˊ ㄌㄧㄠˊ ㄏㄛˊ ㄎㄧˊ ㄉㄢˊ ㄙㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄙㄨㄛˊ</p> <p>斷，12 不要鬆懈下來，要仿效那些經過信仰和忍耐果然繼</p> <p>ㄕㄨㄛˊ ㄏㄧˊ ㄍㄨㄞˊ ㄗㄨㄟˋ ㄤㄨㄠˊ ㄗㄞˊ ㄅㄣˊ ㄌㄧㄠˊ ㄙㄧㄢˊ ㄕㄟˊ ㄉㄧㄠˊ ㄌㄧㄠˊ ㄏㄛˊ ㄎㄧˊ ㄉㄢˊ ㄙㄧˊ ㄖㄨˊ ㄐㄩㄥˊ ㄙㄨㄛˊ</p> <p>繼承神所許諾的先例。善念長存，善行不斷，終成正果。</p>	<p>9 Even though we speak in this way, beloved, we are confident of better things in your case, things that belong to salvation. 10 For God is not unjust; he will not overlook your work and the love that you showed for his sake in serving the saints, as you still do. 11 And we want each one of you to show the same diligence so as to realize the full assurance of hope to the very end, 12 so that you may not become sluggish, but imitator of those who through faith and patience inherit the promises. 9 雖然阮這麼講的無甚客氣，親愛的，阮對你們的情形有信心，也就是得到解救這方面的代志。10 神是公正的，你們為祂所顯示的愛心，用來服務基督徒而且一直還在做的，祂心裏有數。11 你們每一個人都就要戰戰兢兢地，這樣子才能保證你們的希望能百分之百的實現，而且是從頭到尾，不被間斷，12 不要鬆懈下來，要仿效那些經過信仰和忍耐果然繼承神所許諾的先例。善念長存，善行不斷，終成正果。</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>sin3 sul nol a5 bo5 lal han6 e5 si5 ao5 yin5 wui6 yi5 si6 rin5 siong5 zu5 rin3 bhe5 wu6 bil yi5 gel 13 神許諾阿伯拉罕的時候，因為祂是人上之人，沒有比祂更 wui1 dai5 e5 al sol yi4 yi5 jil1 die1 jil1 diao5 ga5 gi5 8pi2 a4 hual su6 yi5 gong4 wal diong5 偉大的了，所以祂祇得指著自己鼻子發誓，14 祂講，“我當 ren3 bhe1 ho5 lil hol ki6 ho6 lil 8gial sun1 bhuan1 dong3 a5 bo5 lal han6 ne5 nai4 sim1 e5 rim4 然要給你福氣，讓你兒孫滿堂。”15 亞伯拉罕呢，耐心地忍 liao6 guel ren3 yieng4 en5 liao6 sin3 e5 wui5 sin5 wui3 lang3 e5 ne5 diong5 ren3 si6 bhe1 cui6 ji6 le5 了，果然應驗了神的話。16 身為人的呢，當然是要找一個 bil yin5 ne0 ga5 i5 gel kal wui1 dai5 e5 lai5 hual su6 ya6 de6 si6 gong4 yil su6 yil hua5 ru3 pua4 比他們自己更較偉大的來發誓，也就是講，一誓已發，如潑 cu5 e5 zui4 zam6 deng5 e5 ti5 bul nieng3 zai4 siu5 hui3 a5 ya6 8mu6 bhang5 zai4 le5 sel al 出的水，斬斷的鐵，不能再收回了，也不要再囉嗦了。</p>	<p>ㄆㄢˇ ㄊㄨ ㄅㄛˊ ㄩˇ ㄎㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 13 神許諾阿伯拉罕的時候，因為祂是人上之人，沒有比祂更偉 ㄎㄛˊ ㄎㄛˊ ㄎㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 大的了，所以祂祇得指著自己鼻子發誓，14 祂說，“我當然 ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄐㄨㄥ ㄎㄨㄟ ㄉㄧㄥ ㄐㄨㄥ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄧㄥ ㄐㄨㄥ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄧㄥ ㄐㄨㄥ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄉㄧㄥ 要給你福氣，讓你兒孫滿堂。”15 亞伯拉罕呢，耐心地忍了， ㄍㄨㄟ ㄉㄧㄥ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄎㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 果然應驗了神的話。16 身為人的呢，當然是要找個比他們自 ㄎㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 己偉大的來發誓，也就是說，一誓已發，如潑出的水，斬斷 ㄎㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 的鐵，不能再收回了，也不要再囉嗦了。</p>	<p>13 When God made a promise to Abraham, because he had no one greater by whom to swear, he sore by himself, 14 saying, “I will surely bless you and multiply you.” 15 And thus Abraham, having patiently endured, obtained the promise. 16 Human beings, of course, swear by someone greater than themselves, and an oath given as confirmation puts an end to all dispute. 13 神許諾阿伯拉罕的時候，因為祂是人上之人，沒有比祂更偉大的了，所以祂祇得指著自己鼻子發誓，14 祂講，“我當然要給你福氣，讓你兒孫滿堂。”15 亞伯拉罕呢，耐心地忍了，果然應驗了神的話。16 身為人的呢，當然是要找一個比他們自己更較偉大的來發誓，也就是講，一誓已發，如潑出的水，斬斷的鐵，不能再收回了，也不要再囉嗦了。</p>
<p>gang6 li4 sin3 bhe1 ga6 yi5 yi4 do3 suan6 jio4 yil 8bual bul lol dang6 yo3 e5 die6 sieng6 hong4 yi5 sul 17 同理，神要給他意圖鑽石一般不可動搖的特性向他許 nol e5 ghi6 lu4 ghi6 zu4 gel kal mieng5 bel biao1 si5 e5 si5 ao5 ya6 pe4 le5 hual liao6 ji6 le5 su6 諾的義女義子更加明白表示的時候，也破例發了一個誓，18 yol si6 hul gieng5 you3 jil neng6 hang5 bul nieng3 gieng5 gai4 e5 siang5 dieng3 bel jieng6 gel ga5 siong6 sin3 於是乎，經由這兩項不能更改的雙重保證，再加上神 si6 zua6 dui4 kol sin6 e6 lan1 jil1 gual dien5 gieng1 di6 sin3 e5 zu5 bil lai6 de6 bhi4 gui4 hong5 hiam4 e6 是絕對可信的，阮這些曾經在神的慈悲裏底避過風險的， gel si6 bul kol nieng3 be6 be4 hong4 gui6 jil le5 cai6 di6 min6 tao5 jieng3 e5 die1 giu6 hi5 bhang5 a5 hen6 更是不可能白白放過這個擺在面頭前的得救希望了。19 現 zai5 lan1 wu6 liao6 jel le5 hi5 bhang5 ya6 de6 si6 wu6 liao6 wen5 go4 lan1 lieng5 hun3 e5 mao3 rin6 bieng3 在阮有了這個希望，也就是有了穩固阮靈魂的錨，任憑 gieng5 tao5 hai4 long5 lan1 wen1 ru3 tai4 8sual di6 jel bhu6 mo5 ao6 bia5 lan1 hual gen4 jil le5 bhi4 hong5 驚濤駭浪，阮穩如泰山。在這霧幕後壁，阮發現這個避風 gang4 lai6 min5 wu6 ji6 ze4 lieng6 wu6 dong6 8til e5 siao5 sin5 bhio5 港裏面有一座另有洞天的小神廟，</p>	<p>ㄍㄨㄥ ㄌㄧˊ ㄕㄩㄥ ㄅㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ 17 同理，神要把他意圖鑽石一般不可動搖的特性向他許諾 ㄎㄛˊ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 的義女義子更加明白表示的時候，也破例發了一個誓，18 於 ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 是乎，經由這兩項不能更改的雙重保證，再加上神是絕對 ㄍㄛˊ ㄉㄧㄥ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 可信的，我們這些曾經在神的慈悲裏面避過風險的，更是 ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ 不可能白白放過這個擺在眼前的得救希望了。19 現在我們 ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 有了這希望，也就是有了穩固我們靈魂的錨，任憑驚濤駭 ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ ㄍㄛˊ 浪，我們穩如泰山。在這霧幕之後，我們發現這個避風港裏面 ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ ㄆㄛˊ 有座另有洞天的小神廟，</p>	<p>17 In the same way, when God desired to show even more clearly to the heirs of the promise of the unchangeable character of his purpose, he guaranteed it by an oath, 18 so that through two unchangeable things, in which it is impossible that God would prove false, we who have taken refuge might be strongly encouraged to seize the hope set before us. 19 We have this hope, an sure and steadfast anchor of the soul, a hope that enters the inner shrine behind the curtain, 17 同理，神要給他意圖鑽石一般不可動搖的特性向他許諾的義女義子更加明白表示的時候，也破例發了一個誓，18 於是乎，經由這兩項不能更改的雙重保證，再加上神是絕對可信的，阮這些曾經在神的慈悲裏底避過風險的，更是不能白白放過這個擺在面頭前的得救希望了。19 現在阮有了這個希望，也就是有了穩固阮靈魂的錨，任憑驚濤駭浪，阮穩如泰山。在這霧幕後壁，阮發現這個避風港裏面有一座另有洞天的小神廟，</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center; color: red;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center; color: red;">English</p>
<p>hon4 en4 ga5 8kua6 wan5 lai3 ya5 sol 8gia5 di6 lan1 tao5 jieng3 wui6 lan1 hi5 siengl e5 gi4 sul</p> <p>20 放眼給看，原來耶穌，走在阮頭前，為阮犧牲的祭師，</p> <p>di6 jial deng5 gu4 zu4 qi3 ya6 long1 si6 gin5 gu4 qi4 lao4 jiol gu4 jiol gu4 yil jieng3 de6 buan5 ha5 e5 jil</p> <p>在這長久住持，也都是根據耆老足久足久以前就頒下的指</p> <p>lieng5</p> <p>令。</p>	<p>ㄉㄞˋ ㄇㄢˋ ㄓㄨㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄨㄢˋ ㄌㄞˊ ㄩㄤˋ ㄕㄨㄞˋ ㄨㄟˊ ㄌㄢˋ ㄏㄟˊ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>20 放眼一看，原來耶穌，走在我們前面，為我們犧牲的祭師，</p> <p>ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ ㄕㄨㄞˋ</p> <p>在這裏長久住持，也都是根據耆老好久好久之前就頒下的</p> <p>ㄕㄨㄞˋ ㄍㄨㄟˋ</p> <p>指令。</p>	<p>20 where Jesus, a forerunner on our behalf, has entered, having become a high priest forever according to the order of Melchizedek. 20 放眼給看，原來耶穌，走在阮頭前，為阮犧牲的祭師，在這長久住持，也都是根據耆老足久足久以前就頒下的指令。</p>